

# Pagsasanay para sa mga Nagrerehistro ng Botante

Pagrerehistro  
ng mga  
Botante sa  
California

Pagkumpleto ng  
Card para sa  
Pagpaparehistro  
ng Botante

Iba pang mga  
Konsiderasyon



**Department of Elections**  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
City Hall, Room 48  
San Francisco, CA 94102  
[SFVote@sfgov.org](mailto:SFVote@sfgov.org)  
(415) 554-4375



# MGA ELEKSYON

Marso 3, 2020: Primarya para sa Pagkapangulo  
*Huling Araw ng Rehistrasyon: Pebrero 18, 2020*

Nobyembre 3, 2020: Pangkalahatang Eleksyon  
*Huling Araw ng Rehistrasyon: Oktubre 19, 2020*

Sino ang  
pwedeng  
magrehistro?

Anong  
kailangang  
malaman para  
magrehistro ng  
botante?





**VOTE!**

**投票!**

**¡VOTE!**

**BUMOTO!**

## **Kahit sino, pwedeng magrehistro!**

Walang limitasyon sa edad  
Hindi kinakailangang maging residente  
Hindi kinakailangang maging botante

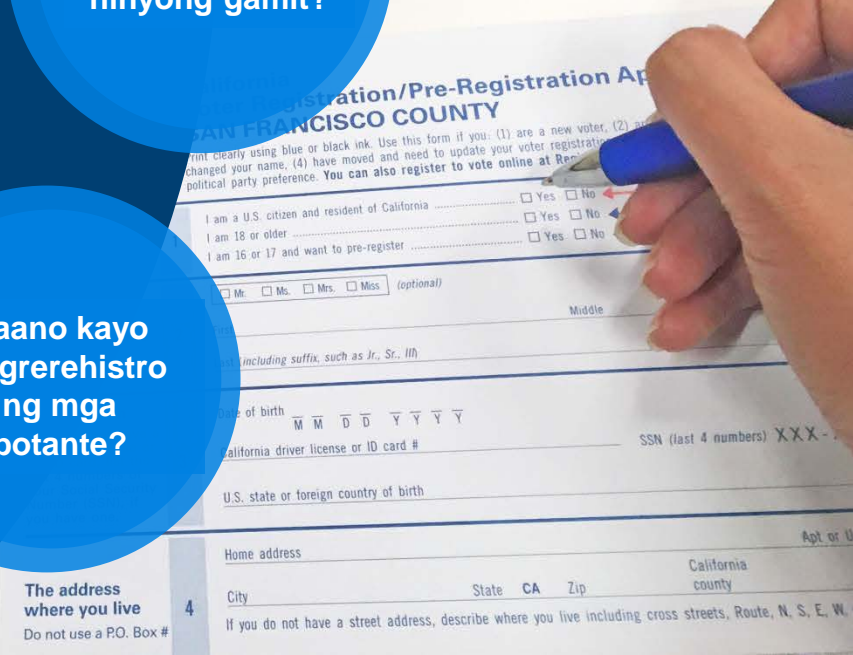
# Gabay sa pagrehistro ng mga tao para bumoto

1. Irehistro ang **sinumang** gustong magparehistro, **kahit ano pa man** ang politikal na partidong gusto niya o county kung saan siya nakatira
2. **Hindi ninyo maaaring tanggihan** ang abilidad ng sinuman na iuwi ang card para sa pagpaparehistro para kumpletuhin ito sa ibang oras
3. **Hindi kayo maaaring humingi ng bayad** mula sa taong gustong magparehistro
4. **Hindi kayo maaaring magbigay ng insentibo** sa taong gustong magparehistro
5. **Hindi ninyo maaaring paunang sulatan ng anumang impormasyon** ang card para sa pagpaparehistro
6. **Hindi ninyo maaaring baguhin** ang anumang impormasyong nakasulat sa card
7. **Hindi ninyo maaaring kopyahin, kolektahin, o ibahagi ang impormasyon** mula sa card para sa pagpaparehistro
8. Kung **tinulungan** ninyo ang isang taong sagutan ang card para sa pagpaparehistro, at/o ibalik ninyo ito para sa kanila, **kailangan ninyo ring kumpletuhin** ang "May tumulong ba sa iyo na kumpletuhin o ihatid ang pormang ito?"
9. Isumite ang lahat ng kinumpletong aplikasyon sa Departamento ng mga Eleksyon **sa loob ng 3 araw ng pagkakumpleto o bago ang huling araw ng pagpaparehistro**, anuman ang mauna

Sino ang maaaring irehistro?

Ano ang mga kakailanganin ninyong gamit?

Paano kayo magrerehistro ng mga botante?



Registration/Pre-Registration Application  
SAN FRANCISCO COUNTY

Print clearly using blue or black ink. Use this form if you: (1) are a new voter, (2) are changing your name, (3) have moved and need to update your voter registration, or (4) have changed your political party preference. You can also register to vote online at [RegisterMe.org](#).

I am a U.S. citizen and resident of California  Yes  No  
I am 18 or older  Yes  No  
I am 16 or 17 and want to pre-register  Yes  No

Mr.  Ms.  Mrs.  Miss (optional) Middle \_\_\_\_\_  
including suffix, such as Jr., Sr., III \_\_\_\_\_  
Date of birth M M D D Y Y Y Y \_\_\_\_\_  
California driver license or ID card # \_\_\_\_\_ SSN (last 4 numbers) XXX - \_\_\_\_\_  
U.S. state or foreign country of birth \_\_\_\_\_

Home address \_\_\_\_\_ Apt. or U \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State CA Zip \_\_\_\_\_ California county \_\_\_\_\_  
4 Do not use a P.O. Box # \_\_\_\_\_  
If you do not have a street address, describe where you live including cross streets, Route, N, S, E, W, \_\_\_\_\_



# Sino ang maaaring irehistro?

1. **Bagong** botante

2. 16 o 17 taong gulang  
na maagang  
magpaparehistro

3. **Rehistradong**

botanteng kailangang  
baguhin ang kanilang:

- Pangalan
- Address
- Politikal na partido
- Pirma



## Kinakailangan:

a. Maging  
**mamamayan** ng  
Estados Unidos

b. Maging **residente**  
ng California

c. **Hindi bababa** sa  
18 taong gulang ang  
edad sa Araw ng  
Eleksyon\*

d. **Hindi nakakulong** sa  
kulungang pang-estado o  
pederal, o parolado dahil  
sa felony

e. **Hindi** napatunayan ng  
hukuman na **wala sa**  
**katinuan para bumoto**



# Mga gamit na kakailanganin ninyo

FAQs ng Pagreregistro ng mga Botante bilang gabay

Form para sa Pamamahagi

Mga Kard para sa Pagpaparehistro

Matibay na folder para paglagyan ng mga kinumpletong form para sa pagpaparehistro

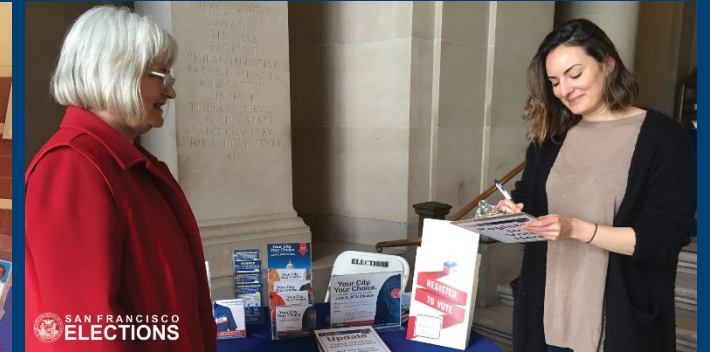
Panulat (asul/itim na tinta lamang)



# Pagrerehistro ng mga Botante

1. Bigyan ng card para sa pagpaparehistro ang **sinumang humihingi**
2. **Tulungan** ang nagpaparehistrong kumpletuhin ang card kung kinakailangan
3. Matapos sagutan, **tingnan** ang card kung kumpleto ang sagot
4. Pilasin ang ilalim na bahagi ng card at ibigay ito sa nagpaparehistro bilang **resibo**
5. Itago ang lahat ng mga kinumpletong card sa isang **ligtas at matibay** na lokasyon
6. Ibalik sa Departamento sa **loob ng tatlong araw** mula ng pagkakumpleto, o sa huling araw ng pagpaparehistro, anuman ang mauna

\* Ibalik sa Departamento ang mga card na hindi nagamit





# Ang Card para sa Pagpaparehistro bilang Botante

Siguraduhing alam ninyo ang bawat seksiyon ng Card para sa Pagpaparehistro bilang Botante kung sakaling may mga tanong ang mga magpaparehistro

Pagbalik ng card

Pagkumpleto ng card

**California Voter Registration/Pre-Registration Application**  
**SAN FRANCISCO COUNTY**

Print clearly using blue or black ink. Use this form if you: (1) are a new voter, (2) are pre-registering to vote, (3) have changed your name, (4) have moved and need to update your voter registration address, or (5) want to change your political party preference. You can also register to vote online at [RegisterToVote.ca.gov](http://RegisterToVote.ca.gov).

**1 Qualifications** I am a U.S. citizen and resident of California  Yes  No  
I am 18 or older  Yes  No  
I am 16 or 17 and want to pre-register  Yes  No

**2 Your legal name** First \_\_\_\_\_ Middle \_\_\_\_\_  
Last (including suffix, such as Jr, Sr, III) \_\_\_\_\_  
Mr. Ms. Mrs. Miss (optional)

**3 Identification** If you do not have a CA driver license or CA ID card, list the last 4 numbers of your Social Security Number (SSN), if you have one.  
Date of birth M M D D Y Y Y Y \_\_\_\_\_ SSN (last 4 numbers) XXX-XX-\_\_\_\_\_  
California driver license or ID card # \_\_\_\_\_  
U.S. state or foreign country of birth \_\_\_\_\_ Apt or Unit # \_\_\_\_\_

**4 The address where you live** Do not use a P.O. Box #  
Home address State CA Zip \_\_\_\_\_ California county \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
If you do not have a street address, describe where you live including cross streets, Route, N. S. E. W. etc.

**5 The address where you receive mail** Skip if same as address above.  
Mailing address - if different from above or a P.O. Box # \_\_\_\_\_ State Zip Foreign country \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_

**6 Registration history** If you were previously registered or pre-registered to vote, fill out this section.  
First name \_\_\_\_\_ Middle initial \_\_\_\_\_ Last name \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_  
Previous address \_\_\_\_\_ Previous county \_\_\_\_\_ Previous political party preference (if any) \_\_\_\_\_  
State Zip \_\_\_\_\_

**7 Vote-by-mail** I want to get my ballot by mail before each election.  
 Yes\*  No

**8 Political party preference** If you choose "No Party/None," you may not be able to vote for some parties' candidates at a primary election for U.S. President, or for a party's central committee.  
I want to choose a political party preference  
 American Independent Party  
 Democratic Party  
 Green Party  
 Libertarian Party  
 Peace and Freedom Party  
 Republican Party  
 Other (specify): \_\_\_\_\_  
I do not want to choose a political party preference  
 No Party / None

**9 Optional voter information**  
Email (optional) \_\_\_\_\_  
Phone number (optional) \_\_\_\_\_  
I would like to receive election information by text message:  
My language preference for receiving election materials is:  
 English  Spanish  Chinese  Hindi  Khmer  
 Español  中文  印地  高棉  
 Korean  Japanese  Tagalog  Thai  Vietnamese  
 한국어  日本語  ไทย  Việt ngữ  
I want voting materials in an accessible format.  
My ethnicity/race is: \_\_\_\_\_

**10 Affidavit** I swear or affirm that: I am a U.S. citizen and a resident of California and at least 16 years old. I am not currently in state or federal prison or on parole for the conviction of a felony. I am not currently found mentally incompetent to vote by a court. I understand that it is a crime to intentionally provide incorrect information on this form. I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information on this form is true and correct.  
Date Signed \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_  
200001

**Reply Mail** SACRAMENTO CA

NO POSTAGE NECESSARY IF MAILED IN THE UNITED STATES

Questions, problems, or to report fraud?  
Contact the Secretary of State's office:  
• (800) 345-VOTE (8683)  
• elections@sos.ca.gov  
• www.sos.ca.gov  
• RegisterToVote.ca.gov  
contact your local elections office.  
election information in languages, please visit: [sos.ca.gov](http://sos.ca.gov), or call:  
(800) 232-8682  
(800) 339-2857  
(800) 339-8163  
(866) 575-1558  
(800) 339-2957  
(800) 339-2865  
(888) 345-2692  
(888) 345-4917  
855) 345-3933



# Pagkumpleto ng Card para sa Pagpaparehistro

Gumamit lamang ng **asul** o **itim** na panulat sa pagsagot sa card para sa pagpaparehistro bilang botante



## California Voter Registration/Pre-Registration Application Aplikasyon para sa Pagpaparehistro/Maagang Pagpaparehistro ng Botante ng California SAN FRANCISCO COUNTY

Print clearly using blue or black ink. Use this form if you: (1) are a new voter, (2) are pre-registering to vote, (3) have changed your name, (4) have moved and need to update your voter registration address, or (5) want to change your political party preference. **You can also register to vote online at RegisterToVote.ca.gov.** – Ilimbag nang malinaw gamit ang asul o itim na tinta. Gamitin ang pormang ito kung ikaw ay: (1) isang bagong botante, (2) maagang magpaparehistro para makaboto, (3) nagpalit ng iyong pangalan, (4) lumipat at kailangang isapanahon ang iyong adres ng pagpaparehistro ng botante, o (5) gustong palitan ang iyong kinakatigang partidong pampulitika. **Magagawa mo ring online na magpaparehistro para makaboto sa RegisterToVote.ca.gov.**

<p><b>Qualifications</b> Mga kuwalipikasyon</p>	<p><b>1</b> I am a U.S. citizen and resident of California ..... <input type="checkbox"/> Yes-Oo <input type="checkbox"/> No-Hindi Ako ay isang mamamayan ng U.S. at residente ng California</p> <p>I am 18 or older – Ako ay 18 o mas matanda ..... <input type="checkbox"/> Yes-Oo <input type="checkbox"/> No-Hindi I am 16 or 17 and want to pre-register ..... <input type="checkbox"/> Yes-Oo <input type="checkbox"/> No-Hindi Ako ay 16 o 17 at gustong maagang magpaparehistro</p>
<p><b>Your legal name</b> Ang iyong legal na pangalan</p>	<p><input type="checkbox"/> Mr. – G. <input type="checkbox"/> Ms. – Ms. <input type="checkbox"/> Mrs. – Gng. <input type="checkbox"/> Miss – Bb. (optional) – (hindi sapilitan)</p> <p><b>2</b> First – Pangalan _____ Middle – Pangitna _____ Last (including suffix, such as Jr., Sr., III) – Apelyido (kabilang ang suffix, tulad ng Jr., Sr., III) _____</p>
<p><b>Identification</b> Identipikasyon</p> <p>If you do not have a CA driver license or CA ID card, list the last 4 numbers of your Social Security Number (SSN), if you have one. – Kung wala kang lisensiya ng drayber sa California o kard ng ID ng CA, ilista ang huling apat na numero ng iyong Numero ng Social Security (SSN), kung mayroon ka nito.</p>	<p><b>3</b> Date of birth – Petsa ng kapanganakan (buwan/araw/taon) _____ M M D D Y Y Y Y</p> <p>California driver license or ID card # – Numero ng lisensiya ng drayber o kard ng ID ng California _____ SSN (last 4 numbers) _____ SSN (Huling 4 na numero) XXX-XX-_____</p> <p>U.S. state or foreign country of birth _____ Estado ng U.S. o ibang bansa kung saan ipinanganak _____</p>
<p><b>The address where you live</b> And direksiyon kung saan ka naninirahan</p> <p>Do not use a P.O. Box # Huwag gumamit ng Numero ng P.O. Box</p>	<p><b>4</b> Home address – Direksiyon ng Tirahan _____ Apt or Unit # – Numero ng Apt o yunit _____ City _____ State _____ California county _____ Lungsod _____ Estado CA Zip _____ County ng California _____</p> <p>If you do not have a street address, describe where you live including cross streets, Route, N, S, E, W, etc. – Kung wala kang kalyeng direksiyon, ilarawan kung saan ka naninirahan kabilang ang mga bumabagtas na kalye, Route, N, S, E, W, atbp. _____</p>
<p><b>The address where you receive mail</b> – Ang direksiyon kung saan ka tumatanggap ng sulat</p> <p>Skip if same as address above. Laktawan kung kapareho ng direksiyong nasa itaas.</p>	<p><b>5</b> Mailing address – if different from above or a P.O. Box # _____ Direksiyong pangkoreo – kung iba sa nasa itaas o isang numero ng P.O. Box _____</p> <p>City _____ State _____ Foreign country _____ Lungsod _____ Estado Zip _____ Ibang bansa _____</p>
<p><b>Registration history</b> Kasaysayan ng pagpaparehistro</p> <p>If you were previously registered or pre-registered to vote, fill out this section. – Kung ikaw ay dating nakarehistro o maagang nagpaparehistro para makaboto, kumpletuhin ang bahaging ito.</p>	<p><b>6</b> First name – Unang pangalan _____ Middle initial – Panggitnang inisyal _____ Last name – Apelyido _____</p> <p>Previous address – Dating direksiyon _____ City – Lungsod _____</p> <p>State _____ Previous county _____ Previous political party preference (if any) _____ Estado Zip _____ Dating county _____ Dating kinakatigang partidong pampulitika (kung mayroon) _____</p>
<p><b>Vote-by-mail</b> Pagboto sa pamamagitan ng koreo</p>	<p><b>7</b> I want to get my ballot by mail before each election. _____ Gusto kong matanggap ang aking balota sa pamamagitan ng koreo bago ang bawat halalan. _____ <input type="checkbox"/> Yes-Oo* <input type="checkbox"/> No-Hindi</p> <p>*If "Yes," you will get your ballot by mail before each election but, if you want to vote in person, you must turn in your ballot or vote a provisional ballot. – Kung "Oo," matatanggap mo ang iyong balota sa pamamagitan ng koreo bago ang bawat halalan pero, kung gusto mong bumoto nang personal, dapat mong isuko ang iyong balota o botohan ang isang pansamantalang balota.</p>

**LEGAL NA PANGALAN:** Siguraduhing isinulat ng nagpaparehistro ang pangalan nila sa "Una, Gitna, Apelyido" na pagkakasunod-sunod

**ADDRESS:** Siguraduhing ilagay ng nagpaparehistro ang kanilang address na pantirahan, hindi P.O. Box/address sa trabaho/shelter. Kung wala silang permanenteng address, isulat ang **interseksiyon ng mga kalsada** kung saan sila namamalagi.

**KASAYSAYAN:** Kung rehistrado ang nagpaparehistro gamit ang **ibang** pangalan, county, o politikal na partido. Nakatutulong ito sa Departamento sa **pag-update ng impormasyon tungkol sa botante.**

**KUWALIPIKASYON:** Siguraduhing nakapili ng isa sa mga kahon ang nagpaparehistro. Kung **hindi mamamayan** ng U.S. ang nagpaparehistro, hindi sila maaaring magpaparehistro gamit ang card na ito.

**ID:** Kung **walang** ID/lisensiya/numero ng SSN ang nagpaparehistro, iwanan itong blangko. Kailangan nilang magpakita ng ID sa unang beses nilang pagboto.

**KOREO:** Kung **may P.O. Box** ang nagpaparehistro o gusto nilang ipadala ang mga materyales na pang-eleksyon sa **ibang address**, isulat ang address dito.

**PAGBOTO SA PAMAMAGITAN NG KOREO:** Kung oo, ipaalam sa nagpaparehistro na ipadadala ng Departamento ang balota sa kanila **mga isang buwan bago** ang bawat eleksyon.



**POLITIKAL NA PARTIDO:** Maaaring pumili ang nagpaparehistro nang anumang partido, o piliin ang "walang partido". Maaaring palitan ng nagpaparehistro ang politikal na partido anumang oras sa pamamagitan ng pagkumpleto ng **bagong card** para sa nagpaparehistro.

**OPSIYONAL:** Kahit opsiyonal, makatutulong ito para makapagbigay ang Departamento ng mga Eleksyon ng mga pasadyang materyales at serbisyong naaayon sa pangangailangan ng nagpaparehistro.

**AFFIDAVIT:** Kailangang basahin ng nagpaparehistro ang pahayag, at pumirma at lagyan ng petsa ang pulang kahon. Ipaalam sa nagpaparehistro na iuugnay ang kanilang pirma sa rekord ng kanilang rehistrasyon at gagamitin para kumpirmahin ang kanilang pagkakakilanlan. Ipaalam sa kanila na kung nagbago ang kanilang pirma, kailangan nilang kumumpleto ng bagong card para sa pagpaparehistro.

**RESIBO:** Matapos masuri, pilasin ang resibo sa ibabang bahagi ng card at ibigay ito sa nagpaparehistro. Ipaalam sa kanila na makatatanggap sila ng kumpirmasyon ng kanilang rehistrasyon mula sa Departamento ng mga Eleksyon sa loob ng 2 linggo mula pagkasumite.

**Political party preference Kinakatigang partidong pampulitika**

If you choose "No Party/None," you may not be able to vote for some parties' candidates at a primary election for U.S. President, or for a party's central committee. Kung pinili mo ang "Walang Partido/Wala," maaaring hindi ka makaboto para sa mga kandidatong ng ilang partido sa isang primaryang halalan para sa Presidente ng U.S., o para sa komite sentral ng isang partido.

8

**I want to choose a political party preference – Gusto kong pumili ng isang kinakatigang partidong pampulitika**

- American Independent Party Partidong Amerikanong Independiyente
- Democratic Party – Partidong Demokratiko
- Green Party – Partidong Luntian
- Libertarian Party – Partidong Libertaryan
- Peace and Freedom Party Partidong Kapayapaan at Kalayaan.
- Republican Party – Partidong Republikano
- Other (specify): – Iba (tukuyin): \_\_\_\_\_

**I do not want to choose a political party preference – Hindi ko gustong pumili ng isang kinakatigang partidong pampulitika**

- No Party / None – Walang Partido / Wala

**Optional voter information – Hindi sapilitang impormasyon sa botante**

Email (optional) – Email (hindi sapilitan)  
( )

Phone number (optional) – Numero ng telepono (hindi sapilitan)

I would like to receive election information by text message. Gusto kong tumanggap ng impormasyon tungkol sa halalan sa pamamagitan ng tekstong mensahe.

My language preference for receiving election materials is: – Ang wikang gusto ko para sa pagtanggap ng mga materyal sa halalan ay:

- English  Spanish Español  Chinese 中文  Hindi हिन्दी  Khmer ខ្មែរ
- Korean 한국어  Japanese 日本語  Tagalog  Thai ไทย  Vietnamese Việt ngữ

I want voting materials in an accessible format. – Gusto ko ng mga materyal sa halalan sa isang madaling makuhaang anyo.

My ethnicity/race is: – Ang aking etnisidad/lahi ay: \_\_\_\_\_



**Affidavit Apidabit**

You must sign in the red box for your registration to be complete. Dapat kang pumirma sa pulang kahon para makumpleto ang iyong pagpaparehistro.

10

**I swear or affirm that: – Pinatitibayan o inaapirma ko na:**

I am a U.S. citizen and a resident of California and at least 16 years old. I am not currently in state or federal prison or on parole for the conviction of a felony. I am not currently found mentally incompetent to vote by a court. I understand that it is a crime to intentionally provide incorrect information on this form. I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information on this form is true and correct. – Ako ay isang mamamayan ng U.S. at isang residente ng California at hindi kukulangin sa 16 taong gulang. Sa kasalukuyan ako ay wala sa pang-estado o pederal na bilangguan o hindi parolado para sa napatunayang felony. Sa kasalukuyan ako ay hindi ipinasiya ng isang hukuman na walang kakayahan ang isipan. Naiintindihan ko na isang krimen na sadyang magbigay ng hindi tamang impormasyon sa pormang ito. Pinatutunayan ko sa ilalim ng parusa sa pagbibigay ng hindi totoong sinumpaang pahayag sa ilalim ng mga batas ng Estado ng California na ang impormasyon sa pormang ito ay totoo at tama.

X  / /

Signature – Pirma

Date Signed – Petsa Pinirmahan Month – Buwan Day – Araw Year – Taon

38 TA 079001 200006

**For Elections Information Contact: Para sa Impormasyon Tungkol sa mga Halalan Kontakin ang:**

Director of Elections  
Department of Elections  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Pl.,  
Room 48  
San Francisco CA 94102-4634  
(415) 554-4375

The law protects your voter registration information against commercial use. Report any problems to the Secretary of State's Voter Hotline: (800) 345-8683. Ang batas ay nagpoprotekta sa iyong impormasyon sa pagpaparehistro bilang botante laban sa pangkomersiyong paggamit. Iulat ang anumang mga problema sa Nakahandang Linya para sa Botante ng Kalihim ng Estado: (800) 339-2957.

**Did someone help you fill out or deliver this form? May tumulong ba sa iyo na kumpletuhin o ihatid ang pormang ito?**

If "yes", the person who helped you must fill out and sign both parts of this blue box. Kung "oo," dapat kumpletuhin at pirmahan ng taong tumulong sa iyo ang parehong bahagi nitong asul na kahon.

Signature – Pirma Date – Petsa \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Name, address, and phone #: – Pangalan, direksiyon, at numero ng telepono:

Org. name and phone #: – Pangalan at numero ng telepono ng organisasyon:

Signature – Pirma Date – Petsa \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Name, address, and phone #: – Pangalan, direksiyon, at numero ng telepono:

Org. name and phone #: – Pangalan at numero ng telepono ng organisasyon:

Tear here and fold. Tape to seal. Do not staple. The bottom part is your receipt. Pilasin dito at tiklupin. Iteyp upang masarhan. Huwag iisteypl. Ang ibabang bahagi ay iyong resibo. Keep it until you receive a notice from your county elections official. – Itago ito hanggang matanggap mo ang isang paunawa mula sa opisyal sa mga halalan ng iyong county.

38 TA 079001

(This part is the voter's receipt.)  
(Ang bahaging ito ay resibo ng botante.)



# Pagbabalik ng Card para sa Pagpaparehistro

Ang mga nagpaparehistro ay maaaring:

1. Magsumite ng kinumpletong Card para sa Pagpaparehistro sa inyo (ibalik sa Departamento sa loob ng tatlong araw),
2. Magbalik ng card nang personal, o
3. Magpadala ng card sa Departamento ng mga Eleksyon sa pamamagitan ng koreo

**BAYAD NA ANG SELYO NITO!** Ihulog lang ito sa mail box, hindi kailangang mag-alala tungkol sa selyo! Siguraduhing makararating ito sa Departamento ng mga Eleksyon **bago ang Huling Araw ng Rehistrasyon!**

**IBIGAY ANG RESIBO SA NAGPAPAREHISTRO!** Pilasin sa card, at itabi para sa inyong rekord. Ipadadala ang isang **Card ng Notipikasyon bilang Botante** sa loob ng dalawang linggo.

Keep it until you receive a notice from your county elections official. -- Itago ito hanggang matanggap mo ang isang paunawa mula sa opisyal sa mga halalan ng inyong county.

38 TA 079001 (This part is the voter's receipt.)  
(Ang bahaging ito ay resibo ng botante.)

Signature – Pirma \_\_\_\_\_ Date – Petsa \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
 Name, address, and phone #: – Pangalan, direksiyon, at numero ng telepono: \_\_\_\_\_  
 Org. name and phone #: – Pangalan at numero ng telepono ng organisasyon: \_\_\_\_\_



**BUSINESS REPLY MAIL**  
 FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 85814 SACRAMENTO CA  
 POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE



DIRECTOR OF ELECTIONS  
 DEPARTMENT OF ELECTIONS  
 1 DR CARLTON B GOODLETT PL RM 48  
 SAN FRANCISCO CA 94102-9578

## SAN FRANCISCO COUNTY

### Important Registration Information

- To vote in the next election, you must be at least 18 years old on Election Day and mail or deliver this card at least 15 days before the next election.
- If you miss the 15-day deadline, you can still register and vote. Contact your county elections official.
- 16- and 17-year-olds that pre-register to vote will automatically be registered voters when they turn 18.
- New voters that register by mail may have to show a form of identification the first time they vote, if they didn't provide a driver license or SSN when registering.
- Once registered, you may vote for any candidate for state or congressional office, regardless of the candidate's or your party preference or lack of party preference.

### Can I vote by mail in the next election?

- Mark "Yes" in box 7 to always receive your ballot by mail, or
- Once registered, to receive your ballot by mail for the next election, send a written request to your county elections official at least 7 days before the election.

### Questions, problems, or to report fraud?

Contact the Secretary of State's office:  
 • (800) 345-VOTE (8683) • www.sos.ca.gov  
 • elections@sos.ca.gov • RegisterToVote.ca.gov  
 Or contact your local elections office.

For election information in other languages, please visit: www.sos.ca.gov, or call:  
 Para sa impormasyon tungkol sa halalan sa ibang mga wika, mangyaring bistahin ang: www.sos.ca.gov, o tumawag sa:  
 Español: ..... (800) 232-8682  
 中文: ..... (800) 339-2857  
 Việt ngữ: ..... (800) 339-8163

### Can I check my voter registration status?

Yes! Check online at:  
<https://voterstatus.sos.ca.gov>

**Safe at Home**

If sharing your address could put you in life threatening danger, you may be eligible to register to vote confidentially.

For more information, contact the Safe at Home program.  
 Safe at Home: (877) 322-5227

Online: [SafeAtHome.sos.ca.gov](http://SafeAtHome.sos.ca.gov)

### Maitingnan ko ba ang katayuan ng aking pagpaparehistro bilang botante?

Oo! Tumingin online sa:  
<https://voterstatus.sos.ca.gov>

**Safe at Home (Ligtas sa Tahanan)**

Kung ang pagbahagi ng iyong tirahan ay maaaring ilagay sa panganib ang iyong buhay, ikaw ay maaaring karapat-dapat magpaparehistro para makaboto nang kompensiyal.

Para sa karagdagang impormasyon, kontakin ang programang Ligtas sa Tahanan.

Ligtas sa Tahanan: (877) 322-5227

Online: [SafeAtHome.sos.ca.gov](http://SafeAtHome.sos.ca.gov)

### Mahalagang Impormasyon Tungkol sa Pagpaparehistro

- Upang bumoto sa susunod na halalan, ikaw ay dapat na hindi kukulangin sa 18 taong gulang sa Araw ng Halalan at ipakerep o itabi ang card na ito nang hindi kukulangin sa 15 araw bago ang susunod na halalan.
- Kung hindi ka umabot sa 15-araw na inilaan, maari ka pa ring magpaparehistro at bumoto. Kontakin ang opisyal sa mga halalan ng iyong county.
- Ang mga 16 at 17 taong gulang na maagang nagpaparehistro para makaboto ay awtomatikong magiging mga nakarehistrong botante kapag sila ay naging 18 taong gulang.
- Ang mga bagong botante na magpaparehistro sa pamamagitan ng koreo ay maaaring kailangang magpakita ng isang forma ng identipikasyon sa unang pagkakaon na bumoto sila, kung hindi sila nagbigay ng lisensiya ng driver o SSN kapag nagpaparehistro.
- Pagkatapos magpaparehistro, maari kang bumoto para sa sinumang kandidato para sa pang-estado o pangkongresong katungkulan, anuman ang kinakatigang partido mo o ng kandidato o sa kabila ang kawalan ng kinakatigang partido.

### Makaboto ba ako sa pamamagitan ng koreo sa susunod na halalan?

- Markahan ang "Oo" sa kahon 7 upang lagay matanggap ang iyong balota sa pamamagitan ng koreo.

- Pagkatapos magpaparehistro, upang matanggap ang iyong balota sa pamamagitan ng koreo para sa susunod na halalan, magpakita ng isang nakasulat na kahilingan sa opisyal sa mga halalan ng iyong county nang hindi kukulangin sa 7 araw bago ang halalan.

### May mga katanungan, problema, o upang mag-ulat ng pandaraya?

Kontakin ang opisina ng Kalihim ng Estado:  
 • (800) 339-2957 • www.sos.ca.gov  
 • elections@sos.ca.gov • RegisterToVote.ca.gov  
 O kontakin ang iyong lokal na opisina sa mga halalan.

한국어: ..... (866) 575-1558  
 Tagalog: ..... (800) 339-2957  
 日本語: ..... (800) 339-2865

हिंदी: ..... (888) 345-2692  
 ខ្មែរ: ..... (888) 345-4917  
 中文: ..... (855) 345-3933

# Ang rehistrasyon ay unang hakbang lamang!

Ipaalala ang paparating na eleksyon sa mga nagpaparehistro, pati kung paano makakukuha ng dagdag na impormasyon tungkol sa mga kandidato at mga panukala.

## SFELECTIONS.ORG

Impormasyong hindi-makapartido tungkol sa mga lokal na kandidato at mga panukala para matulungan ang mga botante sa kanilang pagpili

## **Pamplet ng Impormasyon para sa Botante**

Ipinadadala sa lahat ng mga rehistradong botante mga isang buwan bago ang eleksyon. Maaaring mabasa ang bersiyon nito online sa [voterguide.sfelections.org](http://voterguide.sfelections.org)

## SOS.CA.GOV/ELECTIONS

Lahat ng kailangan ninyong malaman tungkol sa pagboto sa California, kabilang na ang mga kandidato at mga panukalang pang-estado

## **Gabay ng Impormasyon Para sa Botante**

Ipinadadala sa lahat ng mga rehistradong botante mga isang buwan bago ang eleksyon. Maaaring mabasa ang bersiyon nito online sa [voterguide.sfelections.org](http://voterguide.sfelections.org)

Mga  
Pinakamahasay  
na Kasanayan:  
Pag-oorganisa ng  
Rehistrasyon para  
sa mga Botante

Maagang Pagboto  
at Pag-recruit ng  
mga Manggagawa  
sa Botohan

Department of Elections  
County of San Francisco

REGISTER  
TO VOTE



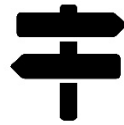


# Mga Pinakamahusay na Kasanayan: Pag-oorganisa ng inyong Gawaing Pagpaparehistro para sa mga Botante



Magtalaga ang oras at gustong matamong bilang ng mga gawaing pagpaparehistro/ mga bagong rehistrado

Pagdesisyon ang petsa, lokasyon, at oras ng inyong mga gawaing pagpaparehistro



Magtalaga ng mga lugar kung saan maaabot ang pinakamaraming bilang ng mga taong hindi rehistrado/unang beses na boboto

Humanap ng magandang lokasyon kung saan maraming tao. Ikonsidera din ang mga bagay tulad ng "sa loob/labas ng gusali", o mga posibleng sagabal

Makipag-ugnayan sa mga tao kaugnay ng pagkuha ng permiso/pagpasok sa lugar



Buuin ang inyong grupo/ mga boluntaryo

Italaga ang bilang ng mga boluntaryo at kung paano sila mare-recruit

Pagdesisyon ang petsa, lokasyon, at oras para sa pagsasanay ng inyong mga boluntaryo



Makipag-ugnayan sa mga mahahalaga at potensiyal na partner

Makipag-partner sa mga grupo sa mga paaralan/PTA, sa mga lokal na komunidad, at mga bagong mamamayan

*Maagang makipag-ugnayan sa **Departamento ng mga Eleksyon**. Sagutan ang form para sa pamamahagi ng mga Card para sa Pagpaparehistro ng Botante.*



Ihanda ang mga materyales at makipag-ugnayan bago ang araw ng kaganapan.

Ikalap ang lahat ng mga materyales at kagamitan na kakailanganin ninyo

Tawagan ang mga boluntaryo at mga partner isang araw bago ang kaganapan para ayusin ang mga panghuling-minutong detalye



Ipaalam sa publiko ang inyong Gawaing Pagpaparehistro

Gamitin ang social media

# Mga Opsiyon sa Maagang Pagboto



## Bumoto sa Sentro ng Botohan sa City Hall 29 araw bago ang Araw ng Eleksyon

### Lunes – Biyernes

Pebrero 3 – Marso 2  
(maliban sa February 17 holiday)  
8 a.m. – 5 p.m.

### Sabado – Linggo

Pebrero 22 – 23 at  
Pebrero 29 – Marso 1  
10 a.m. – 4 p.m.  
(pumasok sa Grove Street)

### Araw ng Eleksyon, Martes, Marso 3

7 a.m. – 8 p.m.

## Humiling na maging permanenteng Vote by Mail na botante o nang isang beses lamang.

Humiling ng balota sa pamamagitan ng koreo bago o sa Pebrero 25.

Maaaring gawin online sa [sfelections.org/vbm](https://sfelections.org/vbm); sa opisina ng Departamento ng mga Eleksyon sa City Hall, Room 48; o tumawag sa (415) 554-4310.

## Bumota sa dinagdag na dalawang Sentro ng Botohan

Sa San Francisco State University Voting Center sa 798 State Dr., o sa

Joseph Lee Rec Center sa 1395 Mendell St.

### Sabado – Linggo

Pebrero 29 – Marso 1  
10 a.m. – 4 p.m.

### Lunes

Marso 2  
8 a.m. – 5 p.m.

### Araw ng Eleksyon, Martes, Marso 3

7 a.m. – 8 p.m.

Bumoto nang maaga para makaiwas sa mahabang pila sa Araw ng Eleksyon!



# Bumoto sa Itinakdang Lugar ng Botohan Para sa Inyo



## Bumoto sa Itinakdang Lugar ng Botohan para sa Inyo sa Araw ng Eleksyon!

**Araw ng Eleksyon, Martes, Marso 3**  
7 a.m. – 8 p.m.

Hanapin ang inyong lugar ng botohan at i-access ang impormasyon sa likod na pabalat ng inyong Voter Information Pamphlet sa [sfelections.org/tools/pollsite](https://www.sfelections.org/tools/pollsite); o tumawag sa (415) 554-4310

## Accessible na Pagboto

Maaaring gamitin ng mga botanteng may kapansanan ang Accessible Vote-By-Mail system para makuha at mamarkahan ang kanilang balota sa format na nababasa sa screen. Para ma-access eto, pumunta sa [sfelections.org/access](https://www.sfelections.org/access).

Lahat ng lugar ng botohan ay mayroong accessible na mga kagamitan at serbisyo.

## Mga Serbisyo sa Iba't-Ibang Wika

Maaaring humiling ang mga botante ng mga materyales para sa eleksyon na isinalin sa ibang wika sa [sfelections.org/language](https://www.sfelections.org/language) o tumawag sa (415) 554-4310.

Makakukuha ng mga materyales na isinalin sa wikang Tsino, Espanyol, Filipino, Vietnamese, Koreano at marami pang iba.

Bisitahin ang [sfelections.org/voterportal](https://www.sfelections.org/voterportal) para sa iba pang mga opsiyon!

# Mag-recruit ng mga Bagong Manggagawa sa Lugar ng Botohan!

Kailangan ng 3,000 na manggagawa sa bawat Eleksyon

- Botante ng California
- Legal na permanenteng residente na hindi bababa sa 18 taong gulang
- Mag-aaral sa High School sa SF (hindi bababa sa 16 taong gulang)

Kumita ng hanggang \$240. Tumawag sa (415) 554-4310 o bumisita sa [sfelections.org/pw](http://sfelections.org/pw) para mag-apply at sa karagdagang impormasyon.

**Magtrabaho para sa Eleksyon!** Interesado sa maikli at panandalian na oportunidad ng pageemployo sa Departamento ng mga Eleksyon? Bisitahin ang [sfdhr.org](http://sfdhr.org)







**SAN FRANCISCO  
ELECTIONS**

A horizontal grey paper strip with a deckled top edge, appearing to be attached to the top of the light blue box.

# Salamat!

**Department of Elections**

1 Dr. Carlton B. Goodlett Place

City Hall, Room 48

San Francisco, CA 94102

[SFVote@sfgov.org](mailto:SFVote@sfgov.org)

(415) 554-4310

**Outreach Team**

[sfoutreach@sfgov.org](mailto:sfoutreach@sfgov.org)

(415) 554-5685